

Die Loreto-Schulanlage in Zug = Le parc de l'école Loreto à Zoug = The Loreto School in Zug

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **12 (1973)**

Heft 1

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134210>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Die Loreto-Schulanlage in Zug

Bauten:

Walter Schindler, Architekt SIA, Zug und Zürich; Mitarbeiter: M. Bürgin, Zug
Umgebungsprojekte und Ausführung:
A. Zürcher, Gartenarchitekt BSG,
Oberwil/Zug

Baubeginn: Ende 1966

Fertigstellung: August 1970

Bausumme: Hochbauten 15,5 Mio SFr.

Umgebungsarbeiten 2,5 Mio SFr.

Schul- und Erziehungsfachleute stellen die Prognose, dass sich der Schulunterricht in den nächsten zwanzig Jahren von Grund auf ändern wird. In der Ausgabe 11/1972 des «Unesco Kuriers», die dem Thema: «Schule — Erziehung ist das Schicksal des Menschen — Eine weltweite Untersuchung» gewidmet war, wurde ausser dieser Prognose auch die Architektur-Vision einer Schule im Jahr 2000 vorgestellt, riesenhafte «Lehrtürme», mit an hohen Pfeilern schwebenden Pavillon-Galerien. Von irgendeinem Kontakt mit der Natur und Umwelt ist nichts mehr feststellbar oder denkbar. Ob aus diesen lehrtechnisch perfektionierten Schultürmen wirklich gescheiterte, selbständiger denkende und überlebensfähigere Generationen hervorgehen, wird sich zeigen.

Verglichen mit solchen Visionen erscheint die Zukunftsprognose des Architekten der Schulanlage Loreto in Zug beruhigend und optimistisch. In der zur Eröffnung der Anlage im Jahre 1970 herausgegebenen Festschrift schrieb Architekt W. Schindler: «Durch, dass die Schulanlage Loreto eine nach den neuesten Erkenntnissen konzipierte Anlage darstellt, kann sie auch heute noch nicht genau bekannten, späteren Schulsystemen gerecht werden.»

Zuversichtlich stimmt ferner, was Rektor Max Kamer in der Festschrift über die Schule an sich aussprach: «Auch der Schulbetrieb ist in Gefahr, hektisch zu werden. Da gilt es, Inseln der Ruhe, der Besinnlichkeit und der entspannten Betrachtung zu schaffen. Unsere Schülerinnen und Schüler sollen auch den Umgang mit schönen Dingen lernen, den Umgang mit dem Verletzlichen und Schützenswerten. Darum die Durchsetzung der ganzen Anlage mit grazilen Beleuchtungskörpern, darum ein zierlich fliessender Brunnen, darum auf den grosszügig angeordneten und den Blick in die Weite frei gebenden Terrassen das Spiel mit Platten, farbig gehäuften Steinen, mit Baum und Strauch und grüngolden leuchtenden Moosflächen. Eine gute Architektur, Durchgrünung und künstlerische Ausschmückung schaffen im Zeitalter des Verlustes eines natürlichen Schönheitsgefühles Eindrücke von Dauer und Wertigkeit und sind deshalb, wie sehr wird das oft vergessen, ein wesentlicher Erziehungsfaktor.»

Die Loreto-Schulanlage, die ihren Namen von der nahen Loreto-Kapelle erhalten hat, ist eine Oberstufenschule, in der Sekundar- und Abschlussklassen untergebracht sind. Im Rahmen der städtischen Schulhausplanung wurde in der Loreto-Anlage eine neue bedeutsame Etappe für die Stadtschulen von Zug verwirklicht.

Le parc de l'école Loreto à Zoug

Construction:

Walter Schindler, architecte SIA à Zurich et Zoug; collaborateur: M. Bürgin, Zoug
Projets pour l'environnement et exécution:
A. Zürcher, architecte-paysagiste BSG,
Oberwil/Zoug

Début des travaux: Fin 1966

Finition: Août 1970

Frais: Construction des bâtiments:

frs 15,5 millions

Travaux pour l'environnement:

frs 2,5 millions

Les spécialistes de l'éducation et de l'enseignement prévoient dans les vingt prochaines années un changement radical de l'enseignement. Dans l'édition 11/1972 du «Courrier de l'Unesco» dont le thème principal était «L'école — L'éducation est l'avenir de l'être humain — Une enquête à l'échelle mondiale» on montrait également une vision architecturale d'une école en l'an 2000: des tours de l'enseignement gigantesques avec des galeries-pavillons suspendues à des piliers très hauts. Il n'est plus question de contact avec la nature et l'environnement, cela semble impensable. L'avenir seul prouvera si ces tours d'enseignement, parfaites au point de vue technique produiront des générations plus intelligentes, plus aptes à survivre et capables de penser avec autonomie.

Comparés à de telles visions, les pronostics de l'école de Loreto semblent réconfortants et optimistes. Dans la publication rédigée à l'occasion de l'inauguration de l'école, en 1970, l'architecte Walter Schindler écrivait «Du fait que le parc de l'école de Loreto a été conçu en se basant sur les découvertes les plus récentes, il ne pourra peut être pas satisfaire plus tard aux exigences de systèmes scolaires peu connus de nos jours ou de systèmes découverts par la suite.»

Il faut en tout cas reconnaître la véracité des paroles du recteur Max Kamer citées lors de l'inauguration de l'école: «La scolarisation risque de devenir de plus en plus fébrile. Il faut donc créer des îlots de calme, de détente et de méditation. Nos élèves doivent apprendre les relations avec de belles choses, les relations avec les choses vulnérables et dignes d'être protégées. Ceci explique l'illumination de l'ensemble du parc au moyen de lampes graciles, la fontaine décorative, les terrasses s'ouvrant sur un vaste horizon, le jeu des dalles, l'assemblage de pierres colorées, les arbres, les buissons et les surfaces vertes et dorées couvertes de mousses. Une architecture de bon goût, une végétation et une décoration artistique procurent à une époque où l'on a tendance à oublier le sens esthétique des impressions durables et valables; elles sont de ce fait un facteur éducatif de toute première importance. Cette école supérieure, nommée ainsi à cause de la chapelle du même nom, abrite des classes secondaires et terminales et elle représente une étape importante dans le programme de la construction scolaire.»

Planification

Il convenait d'attacher une importance toute particulière à la chapelle et de placer

The Loreto School in Zug

Structures:

Walter Schindler, Architect SIA, Zug and Zurich; Collaborator: M. Bürgin, Zug
Landscape project and construction:
A. Zürcher, Garden Architect BSG,
Oberwil/Zug

Construction undertaken: end of 1966

Completed: August 1970

Contract sum: Buildings SFrs. 15.5 million

Landscaping: SFrs. 2.5 million

School and education experts make the forecast that school instruction will basically change within the next twenty years. The 11/1972 issue of the «Unesco Courier» which dealt with the subject «School — education is man's fate — A world-wide study» presented, besides this forecast, also the architectural vision of a school in the year 2000: giant «instruction towers» with pavilion galleries suspended from tall pillars. No contact whatsoever with nature and environment can here be found or seen. Whether really more intelligent, autonomously thinking generations with a better chance of survival will spring from these educationally perfected school towers remains to be seen.

Compared with such visions the prognosis of the architect of the Loreto school facility in Zug looks reassuring and optimistic. In the publication issued on the occasion of the inauguration of the facility in 1970, Architect W. Schindler wrote, «Because the Loreto school facility is a structure conceived on the basis of the latest discoveries, it may meet later school systems not yet known in detail today».

Reassuring, too, is what Director Max Kamer wrote in the publication in respect of schools as such. «Again, the school is under the threat of becoming hectic. Here is where islands of calm, of introspection and relaxing contemplation must be created. Our students, both male and female, must also learn to establish contact with things beautiful, with what is vulnerable and in need of protection. This is why the facility is dotted with gracile lighting fixtures, why a delicately flowing fountain is provided, why the generously dimensioned terraces that command an unobstructed view into the distance are laid out with slabs, heaped coloured stones, trees and shrubs and green-golden moss areas. Good architecture, verdure and artistic decoration create, in an era where the natural sense of beauty is lost, impressions of a lasting and valuable nature and are therefore an essential educational factor (however often forgotten).»

The Loreto school, which derives its name from the nearby Loreto chapel, is a secondary school which accommodates the upper and finishing classes. Within the framework of municipal school planning, the Loreto facility is a new and significant stage in Zug's city schools.

Planning

Great importance was attached to having the Loreto chapel located on a diagonal of the break yard and enclosed only by one-storey buildings. All break areas are located at the back of the class-room wings.



Schulanlage Loreto in Zug. Bepflanzungsdetail mit Dryas und Zwergweiden. Bild: Alois Ottiger, Zug

Parc de l'école de Loreto à Zug. Détail des plantations de Dryas et de saules nains.

Photo: Alois Ottiger, Zug

Loreto School park in Zug. A plant detail with Dryas and dwarf willows.

Photograph: Alois Ottiger, Zug

Zur Planung

Es wurde grosser Wert darauf gelegt, dass die Loreto-Kapelle in der Diagonale der Pausenplätze liegt und nur von eingeschossigen Gebäuden umgeben ist. Sämtliche Pausenplätze liegen im Rücken der Unterrichtstrakte. Ebenfalls der Hartplatz, welcher eine der grössten Lärmquellen bei der Schulanlage bildet, liegt absolut störungsfrei für den Unterricht, im Norden direkt vor den Turnhallen. Einzig die Spielwiese befindet sich vor den Klassentrakten, jedoch in genügendem Abstand und mit einem mittleren Höhenunterschied von 4,00 m zu den Klassen. Die parkartige Ruhelfläche vor den beiden Schultrakten dient ausserhalb des Schulbetriebes der Öffentlichkeit als Erholungsraum. Das gleiche gilt für die in der Höhenlage differenzierten Pausenplätze mit Einbezug der Loreto-Kapelle. Jeder Fussgänger soll die Verbindung diagonal durch das Schulareal benutzen dürfen. Dadurch wird der «Geist der offenen Schule» dokumentiert. An den beiden Haupteingängen liegen die Parkplätze für 82 PW sowie je ein Veloraum. Die beiden Sekundarklassentrakte sind

l'ensemble dans la diagonale des cours de récréation; en effet celles-ci sont bordées de bâtiments à un seul étage. L'ensemble de ces cours sont placées derrière les bâtiments scolaires, de même que la place en dur a été placée de façon à ne pas gêner l'enseignement c'est-à-dire au nord, directement devant les salles de gymnastique, car elle est la principale source de bruit. Le gazon réservé aux jeux est le seul à se trouver devant les bâtiments scolaires, mais à une distance raisonnable et à une différence de niveau de 4 m des classes. En dehors des heures d'école la surface de repos aménagée en parc et située devant les bâtiments scolaires sert de zone de délassement pour le public. Ceci est également valable pour les places de récréation placées à des niveaux différents et englobant également la chapelle. Chaque piéton doit pouvoir utiliser les voies de communication diagonales traversant le terrain de cette école qui donne l'impression d'une «école ouverte». Aux entrées principales nous trouvons des parcs de stationnement pour 82 autos et un abri pour vélos.

The same applies to the hard-surfaced space which is one of the biggest sources of noise in the facility: it is in the north located directly in front of the gymnastics halls so that there is no interference with classes. Only the playground is situated in front of the class-room wings, but at a safe distance and at a mean difference of level of 4 m. The park-type rest area in front of the two school wings is open to the public for recreation outside the school periods. The same applies to the rest yards at different levels which include the Loreto chapel. Pedestrians may use the diagonal connection through the school area. This documents the «spirit of an open school». Located at the two main entrances are the parking lots for 82 private cars and those for bicycles.

The two secondary school wings are connected with the special wing by accessible roofs. In analogy with the wings, the break areas are subdivided and located on three different levels. This articulation of the yards softens the transition from the comparatively large structural volumes to the small-scale Loreto chapel.

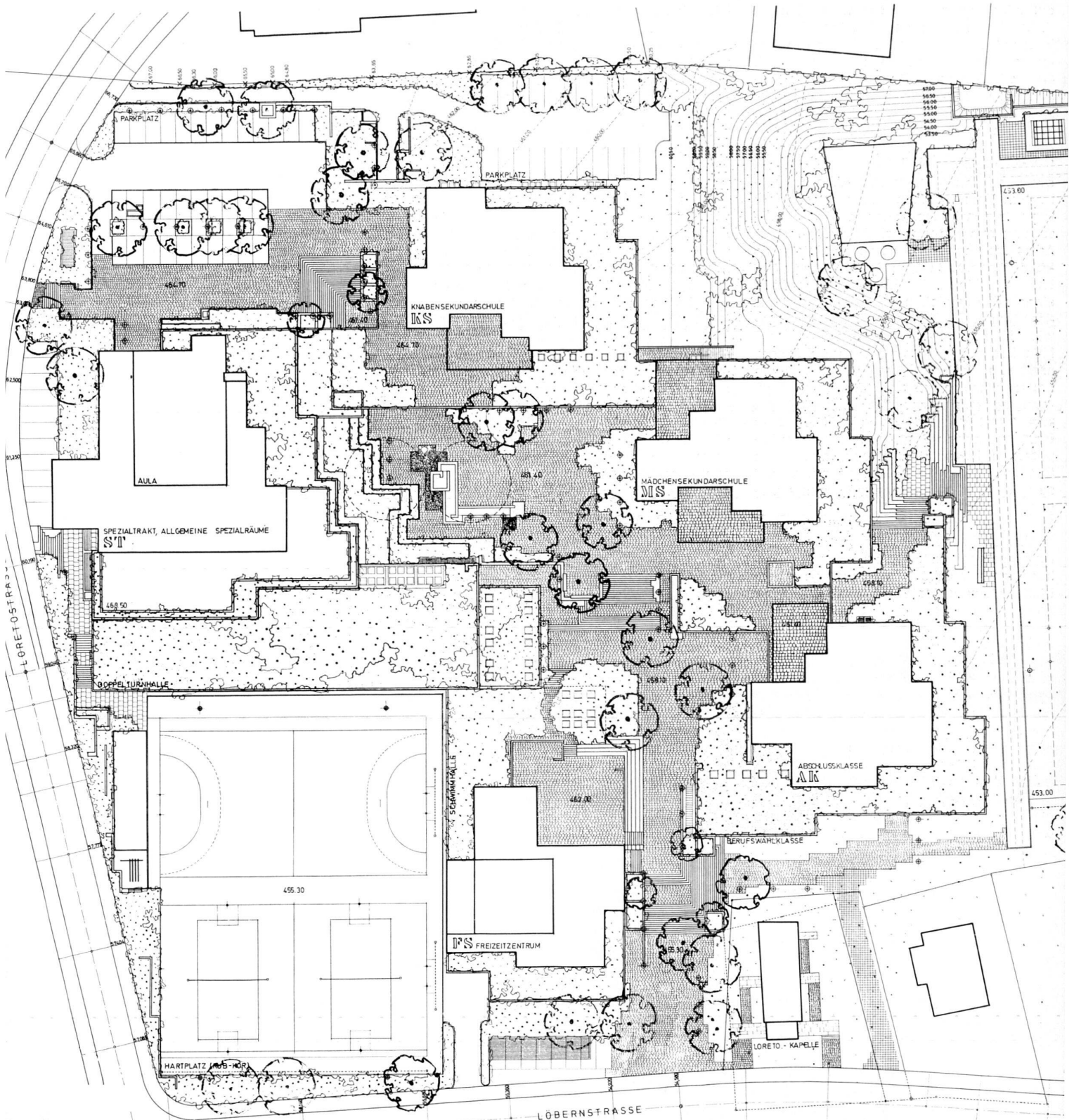
Übersicht auf die am Hang liegende Schulanlage Loreto in Zug mit ihren bepflanzten Dächern und Pausenplätzen. Bild: Alois Ottiger, Zug

Vue d'ensemble de l'école Loreto située à flanc de colline à Zug, et sur la verdure de ses toits couverts et de ses cours de récréation. Photo: Alois Ottiger, Zug

General view of the Loreto School in Zug located on a slope, with its planted roofs and break areas. Photograph: Alois Ottiger, Zug



Grundrissplan der Schulanlage Loreto in Zug
Plan horizontal du parc de l'école Loreto à Zug.
Plan of the Loreto School in Zug.



durch Pausendächer mit dem Spezialtrakt verbunden. Analog den Trakten sind die Pausenflächen aufgeteilt und befinden sich auf drei verschiedenen Niveaus. Durch diese Gliederung der Plätze wird der Übergang von den relativ grossen Baumassen zu der kleinmassstäblichen Loreto-Kapelle in sympathischer Weise gemildert.

Umgebungsgestaltung

Die durch Freitreppen aus «Alto Adige»-Porphyr-Natursteinblockstufen miteinander verbundenen Pausenplätze mit Reihenpflasterung aus Porphyr-Schalensteinen «Alto Adige», ziehen sich diagonal durch die Schulanlage. Sie liegen im Rücken der Unterrichtstrakte und bilden das Kernstück einer erlebnisreichen Umgebung, die vor allem durch die Bepflanzung als ausssergewöhnlich bezeichnet werden darf.

Man beschränkte sich auf eine Baumart, nämlich Platanen, die mehrheitlich in die Pausenplätze gepflanzt wurden. Sie werden, wenn sie einmal ausgewachsen sind, ein zusammenhängendes und einheitliches Grünvolumen als Gegengewicht zu den imposanten Hochbauten bilden, aber auch Schatten und frische Luft spenden, und so wesentlich zu einer angenehmen Atmosphäre beitragen.

Für die Bepflanzung der Dachflächen der Sockelgeschosse sind verwendet worden: *Dryas octopetala*, *Sedum floriferum* «Weihenstephaner Gold», *Cotoneaster melanotricha*, *Cotoneaster dammeri* «Skogholm», *Potentilla arbuscula*, *Hedera helix*, *Salix purpurea gracilis*, *Salix helvetica*, *Salix wehrhanii*.

Die grosse Böschung östlich der Knaben-sekundarschule wurde forstmässig mit den nachstehenden Gehölzarten bepflanzt: *Corylus avellana*, *Crataegus*, *Prunus spinosa*, *Rosa rugosa*, *Rosa canina*, *Rosa virginiana*, *Euonymus europaeus*, *Ligustrum vulgare* usw.

Es ist das Verdienst der Bauherrschaft und des Architekten, eine Schulkonzeption gutgeheissen und geschaffen zu haben, die auch den grünplanerischen Gesichtspunkten Rechnung trägt.

Les bâtiments abritant les classes secondaires sont reliées au bâtiment principal par des préaux. Les cours de récréation sont groupées de la même façon que les bâtiments scolaires c'est-à-dire sur trois niveaux différents. Cet aménagement estompe d'une manière sympathique la transition entre les masses de construction et la chapelle de Loreto de dimensions discrètes.

Aménagement de l'environnement

Les marches de porphyre «Haut Adige» de l'escalier de plein air reliant entr'elles les cours de récréation revêtues de blocs de porphyre «Haut Adige» s'étendent en diagonale à travers l'ensemble scolaire. Elles sont situées derrière les bâtiments scolaires et forment le noyau d'un environnement riche en expériences dont la végétation est particulièrement remarquable.

On s'est limité à une seule essence c'est-à-dire les platanes, plantés généralement dans les cours d'école. En fin de croissance il forment un volume de verdure uni et continu qui contrebalance avantageusement les immeubles imposants tout en procurant ombre et air frais, ce qui donne une atmosphère des plus agréables. Pour la végétation des toits du bâtiment socle on a choisi les *Dryas octopetala*, *Sedum floriferum* «Weihenstephaner Gold», *Cotoneaster melanotricha*, *Cotoneaster dammeri* «Skogholm», *Potentilla arbuscula*, *Hedera helix*, *Salix purpurea gracilis*, *Salix helvetica*, *Salix wehrhanii*.

La pente située à l'est de l'école secondaire des garçons a été couverte des essences d'arbres suivantes: *Corylus avellana*, *Crataegus oxyacantha*, *Prunus spinosa*, *Rosa rugosa*, *Rosa canina*, *Rosa virginiana*, *Euonymus europaeus*, *Ligustrum vulgare* etc.

Le mérite d'avoir créé une conception scolaire qui tient compte des principes de la planification des espaces verts revient aux architectes et aux maîtres d'œuvre.

Environmental design

Interconnected by Alto Adige porphyry steps, the yards with Alto Adige porphyry coursed sett paving extend diagonally through the facility. They are located at the back of the class-room wings and from the core of an environment full of adventure which may be regarded as extraordinary thanks to its verdure.

Trees are confined to one species, i.e. plane, which were planted mainly in the yards. Once grown to full size, they will form a continuous and uniform volume as a counterweight to the imposing buildings and also offer shade and fresh air so as to contribute to an agreeable atmosphere.

The roof surfaces of the base storey were planted with *Dryas octopetala*, *Sedum floriferum* «Weihenstephaner Gold», *Cotoneaster melanotricha*, *Cotoneaster dammeri* «Skogholm», *Potentilla arbuscula*, *Hedera helix*, *Salix purpurea gracilis*, *Salix helvetica*, *Salix wehrhanii*.

The large slope of the secondary school for boys was planted in woods-type fashion with the following trees: *Corylus avellana*, *Crataegus oxyacantha*, *Prunus spinosa*, *Rosa rugosa*, *Rosa canina*, *Rosa virginiana*, *Euonymus europaeus*, *Ligustrum vulgare* etc.

It is to the credit of the owners and the architect that a school conception was created and adopted which also makes allowance for garden architecture.

Durchblick von der oberen zur unteren Pausenplatzebene. Im Vordergrund geschnittene Platanen, die später architektonisch wirksame Grünkörper bilden werden. Bild: Alois Ottiger, Zug

Vue de la partie supérieure sur la partie inférieure des plans de récréation. A l'avant-plan des platanes taillés qui formeront plus tard des masses vertes architectoniques.

Photo: Alois Ottiger, Zug

A view from the upper break area level to the lower one. In the foreground, cut plane trees which will later form architecturally effective verdant units. Photograph: Alois Ottiger, Zug



Grossflächige Dryas-Bestände mit eingestreuten Kleingehölzen sind charakteristisch für die Pflanzungen in der Loreto-Schulanlage.

Bild: Alois Ottiger, Zug

Des groupes étendus de Dryas et des arbrisseaux caractérisent les plantations de l'école Loreto.

Photo: Alois Ottiger, Zug

Large areas of Dryas with interspersed low trees are characteristic of the verdure in the Loreto School park. Photograph: Alois Ottiger, Zug

